

雙

5 艷

記



雙  
豔  
記



FUDAN JF20000063616F 复旦图书馆

乙巳六月再版



小說林豔情小說之一

減價三角五分

編發  
譯行  
者兼

小說林社

印刷所

上海四馬路惠福里  
作新社印刷局

總發行所

上海棋盤街中市  
小說林

分售處

各大書坊

(豔情雙豔記)  
小說

豔情雙豔記

（英國）佛羅次斯  
小說林編輯員譯述

小

第一回

距倫敦十餘英里者之遙。有地曰鏗脫白雷。巖巒紫翠。屏其左。湖波漪漣。鏡其右。平原莽塊。疇隴綺錯。水木明瑟。陂陀連蜷。茅檐東西。蔽於遙箐。樵牧二五。偶下遠磧。擊壤而歌。擷蘆而唱。地出蒙叟之物。外人在瀟明之記。中幾不知人間何世矣。

林

其地有鏗點山。山下樺木千章。大皆合抱。蔚成巨林。晨靄蒼然。染天欲翠。林中小徑紆回。虵行蝟轉。徑盡而巍然之巨宅顯焉。墻垣如火。映日作芒。宅前草地一區。圍以短闌。綠草如茵。風吹成浪。雜花滿地。羣鳥亂飛。其時忽有一

第一回

年約四十餘之男子。岸巾儒服。螭螭從小徑出。穿短闌。踐草地。直向巨宅而來。適室中報時鐘。鏗鏗鳴八下。恰如與挈門之鈴聲相應和者。

時室中晨膳甫撤。一鬚髮蒼白之老商家。與一中年慈善之婦人。共對食桌。圍爐靜坐。若有所遲者。婦人則方握鍼線。縫一短褐。忽聞門鈴驟響。婦人回顧其夫曰。海色邨至矣。老者即推坐起。遽取机上羊毛球及鍼線等物。納其妻懷中。其妻笑語曰。何遠急乃爾。話畢。關門欲出。適遇海至。握手入室。海謂老者曰。密斯脫惠特瑪。別來無恙乎。言畢。即就爐側坐。海名醫也。篤實醇正。有長者風。時適自倫敦來。征塵滿面。惠特瑪問曰。倫敦繁奢。與此土殊。先生待無笑其荒野乎。海答曰。此間樂令人作塵外想。倫敦繁囂。曾何足道。敢問長君大靈。今何往耶。惠曰。君不言則已。言之殊惱人。此寧馨兒動阻人意。言次。頗露不安狀。海搖首者再。殊不爲然。惠特瑪乃携椅近海。低語曰。僕有要

事相告。君携煙管來否。海向袋中取出示惠。惠曰。請吸一筒煙。徐聽僕語。今所欲道者。乃少年海恩君事也。海曰。即法學博士突來海恩君乎。彼年少英俊。頗負時望。非與長君已約爲婚姻者乎。惠憤憤曰。彼惟此人是擇。然余決意絕之。語時似不勝忿恨。挺身起。背手向火而立。蹙額者再。始語曰。君知此少年博士。近日行止。頗異曩日乎。海訝曰。噫。君言真戲耳。彼固聰穎。君所曾語僕者。今何曩異。若是其速。惠曰。然。僕誠言之。彼年僅二十餘。而占博士中。最優等之地位。他人誠難其匹。余今所疑者。蓋有因。君知突來父癡癲事乎。彼被囚於瘋人院。終以瘋死。余懼渠父之瘋病。傳染及其子。海曰。君試告吾渠父事。僕爲君解之。惠曰。渠父名薛倫海恩。僕與之總角交。知之故獨詳。千八百四十五年。墨西哥戰事起。彼年僅二十餘。出應募。及戰。傷腦部。因得瘋癲疾。余初不以是爲意。近日觀突來形踪。頓改常度。醫家有言。先天苟罹瘋

## 雙 難 記

癩症。甚或傳子孫。余是以懼。海曰。君疑突來有瘋病乎。有確據否。惠曰。君苟欲知此。僕先以渠父事詳告君。渠父自戰事罷後。歸倫敦。娶婦。因得泰梅斯河畔之停泊所。遂家於此。爲停泊所主翁者多年。彼頗穎慧。操作亦勤。所得不貲。家道以隆。不期某日清晨。彼遽引刀自割其頸。幸爲人瞥見。得救。未受大傷。遂被囚黑室中。不十餘日。瘋疾愈。遂釋之出。勤勉從事者復八九載。積蓄累累。頗萌退息意。無如事務叢集。一時不易收縮。胸襟一急。舊疾復作。竟欲戕其妻。卒殺之。再入瘋人院。海恩生平頗信書記。哀特槐特店中庶務。一切託之。孰知彼貌雖誠實。而心頗狡獪。自海恩入瘋人院後。益肆橫浪費。傾其產之半。後聞海恩痊。於九月中將來停泊所。乃恐自知歸無以告。不如因而敗之。自是益順意揮霍。海恩十餘年勞心勞力所積蓄之萬金資產。至是遂蕩然無存。海恩至。雖懊恨亦無如之何。肆中机椅零星之微。悉入拍賣場。

海恩熒熒一身。所遺者惟一六歲之孩。遭此境遇。不勝鬱挹。瘋癲大作。友人鄰里。不得已。納諸瘋人院中。然不數日。復乘機逸出。亦不往視其子。若友竟遁去。三月後。忽美洲瘋人院中。以一紙書告余。謂彼已於某月某日死。海恩資產雖盡。然其妻尙有藏金千餘。存長老處。故親朋輩。得以料理善後事。送突來來倫敦。囑余撫養。突來得母產之助。得入學肄業。彼天資聰穎。由小學而中學而高等。不十年已畢業於大書院。海色邨即止之曰。君疑彼有瘋癲疾。能告吾一二因由乎。惠特瑪應曰。可。余語君。初彼與吾女。交情頗篤。來往亦密。曾有婚姻之約。後賴易常度。蔑視吾女。往日心殊熱。今日則疏懈淡薄。恒十數日不來。雖至。不久即去。且往復書札。多不能詳。時作短簡。僅寥寥數語。輕慢之狀畢現。雖然。僕之愛女。豈甘受他人蔑視者耶。海應曰。君之長君。焉受人欺。惠復續語曰。再者彼於吾家人前。屢道及哀特槐特事。若尙不肯



記 豔 雙

遽休者。然此事歲月已久。至是亦可以解矣。豈真深仇不共戴天耶。吾兒麥克與之深交。時往林肯寓歸後。每道其近日舉動。迥異曩日。海曰。此中情節。殊費推解。此少年何荒唐乃爾。得無有外遇於倫敦乎。惠曰。無論何故。爲大靈計。早絕之爲愈。海即止之曰。君勿誤會。此不過僕一時臆度。虛僞莫辨。彼必有深故。幸勿莽忽處之。惠曰。僕不能耐。今晚掘荆招之來。助理聖誕日之儀典。僕當面絕之。一刀兩斷。快人事也。安用躊躇爲。海曰。然此事殊非易易。惠即中止之曰。何難爲。海曰。君萬不能盛氣相向。當爲少年人留餘地。君可。溫言問數語。或竟不出聲。惟令顏氏嫂在側詳詰之。審察其言語形貌。苟知有非常大過。君所不能容者。乃片言絕之。此不過一盞茶話頃。而萬事皆定。一能洞悉少年人之隱衷。再者以此決絕。不爲不情。而於少年亦不傷體面也。君當念渠父與君爲朋輩交。而長老輩復以託孤事相委。固不當以粗暴。

加之海。雖如是忠告。而惠殊不爲然。因曰。僕將預與吾女言之。遂啟門至他室。見家人輩雲集屋中。桌上品物纍纍。皆聖誕日所用者。惠呼曰。大靈。忽見一女子。自人叢中奔出。笑容可掬。棕色之髮。蓬蓬覆雙肩。兩鬢下垂。杏臉微暈。櫻口徐開。眼波到處。恍如電火。一閃。滿室發奇麗之光。彩目爲之炫。旣出。戲旋父首。使面大餐室。若不令詳睹室內何物。且笑語曰。父親。突來已至。蒙於覆毡中矣。惠慰之曰。蒙於覆毡中耶。女曰。然。正談笑間。瞥見海色。邨啟門。女即趨前與握手含笑曰。明日耶穌誕辰。吾家已具有禮儀。先生盍勸鄰里輩。亦整備此儀典乎。惠曰。愛兒。汝亦太煩心矣。言次。頗有愛憐之意。海曰。此亦大好事。今能襄理家政。以代母勞。勤幹若是。他日必爲人賢。內助。或願謂女曰。突來近日動失常度。余將詰之。女即慘然曰。老父幸勿苦之。置不問。不十日。其事卽了耳。惠毅然曰。不然。余必詰之。女方思阻止。而惠已塞裳出矣。

## 第二回

西廂之月耶。紫釵之夢耶。男兒薄倖。女子善懷。艷絕春樓。捐同秋扇。黃衫爲之扼腕。崑崙所以慷慨也。俊偉如突來。聰穎如大靈。蝶誓鵝盟。雙心一袿。兜率天中。豈復知人世間有愁城恨海耶。而自海色邨肉眼觀之。不能不致疑突來。乃惠特瑪既出。忽見大靈。慘然不語。正如海棠經雨紅豔。忽褪一種。璀璨之愛情。直隨老父之步履。飛往突來之前。海特邨見之。不勝憐憫。因曰。小娘子毋過慮。小娘子不責渠薄倖。而反左袒之。真不愧情種。然尊翁出。不過詰問數語耳。庸何傷。大靈聞言。瞠目良久。既復歛眸。弄帶。謂海曰。先生惡知之。吾父不悉渠性情。渠聰穎而躁急。設我父辭稍激。彼必不堪。不起而爭。即拂衣去耳。恐長此一別。永無相見日矣。海曰。小娘子情深哉。彼何薄情。乃爾個等負心郎。焉值佳人一顧哉。不如早絕之。大靈曰。先生謬矣。渠所以不恒

記

豔

雙

顧吾家及種種疏忽事。必有隱情。余察之審矣。予既深信之。則吾父又安用疑爲。言時覺玉容發赤。若甚窘急者。海見之。竊笑其機警聰明。已識乃翁意。因謂之曰。以小娘子深情若是。彼受尊翁詰。亦應順受。決不因此失懽。大靈曰。固然。但渠值不樂時奈何。海曰。不樂乎。何事不樂爲。彼得小娘子鍾愛。此人間絕大幸福。渠固寧香花供祝。跪謝帝天。何不樂爲。此等感情。皆吾少年時所經練而實行者也。女因譏之曰。然則先生當未婚時。爲海夫人故。不知叩首幾何。炷香幾何矣。海曰。吾第泛言耳。幸勿疑。海語畢。門忽呀然啓。惠特瑤入室。怛焉若喪。女遽起迎之。目睨其父。且曰。爺何事耶。見渠作何語。渠作何答耶。惠環臂女頸。以口親其額曰。愛兒。以後可無眷顧彼矣。薄情鄙夫。安足介吾愛兒懷。女驚訝曰。老父竟逐之去耶。惠曰。否。予未逐之。彼自去耳。予方欲敗齒。渠即謂余曰。適有要事。當回城去。再者有緊要書信數函。今日當

至。非歸不可。語畢。亦不爲禮。卽入別室取衣帽。忽忽竟去。女頓足曰。渠竟去耶。惠曰。此時當在途矣。何事倉急。一刻不能待。渠必謊言欺我耳。女曰。不然。信有之。語次。四顧一周。疾趨出。惠追問曰。咳。愛兒。汝何往。女不答。大靈固鍾情人。決不因老父故奪其目的。渠與突來鍾情之深。固外人所不及料。雖至親若父。亦不能體悉其意。謬謂片言間其事。卽了。孰知有大相左者。

大靈欲往追突來。及門。適郵局遞突來信至。大靈代收之。見書中字跡頗怪異。所拼字母多不合法。且多舛誤。文理復紕繆不堪。字畫頗類絕無學識之女子所書。學問如突來。前往來交際中。乃有此等不文之札。閱竟猜疑不已。良久。乃懷書至後園中。披叢草。啟園門出。徘徊櫟林間者久之。意不能安。環顧四周。杳不見突來影蹤。悵然失望。正凝想間。瞥見一人影自馬廐邊出。將及門。細審之。果突來也。步履漸近。大靈乃隱伏櫟林間。突來益近。容色灰白。

舉止頹喪，目粥粥而視下。足卒卒而行慢。一步再顧，似有追躡之者。大靈不禁大怖，不敢冒昧出，俟其過，始退歸屋中。及彈子房，以指叩窗時，女弟麥克方與小妹昆、聶嬉，聞聲遂啟門，見大靈顏色慘怛，行且喘，驚問曰：大靈，汝何事得無與突來齟齬耶？大靈答曰：否。予未與交片語。突來已去矣。麥時方舉彈丸欲擊，聞言即曰：異哉！十分鐘前，予猶見之，何遽去？女頓足曰：然，渠竟往矣。予告汝，頃予立叢林間，彼自廐出，見其形容慘愴，幾無人色，予驚怖不敢出一語，任其去。麥曰：曩父親見彼作何語乎？女躊躇曰：吾未知。第思……語未竟，遽他語曰：麥，汝明日須爲予一往城中，審其動靜。渠苟一日不安，予亦一日不樂也。語次，復顧其妹曰：昆、聶，箝汝口，勿以此告他人。復顧謂麥曰：麥克，予固汝至親愛之胞姊也，勉旃，其爲吾一行。麥躊躇曰：突來近日殆癩，予去恐無濟。語頃，已示允意。麥克年二十，貌清俊，性倜儻，一翩翩少年也。以

好游故。得浮浪名。然立品。馴謹。非若闖蕘輩。越辰。遂以他事告父。登程赴倫。敦五句鐘。麥克已抵林肯寓。突來適外出。留一字柬面去。訪諸裁判所。亦不遇。更歸突來室。時鐘鳴七下。麥意此時突來當歸膳。靜坐一點鐘。頗寂寞。乃赴音樂堂。操弄一回。復歸突來室。時已十一句鐘。

麥與突來固心腹交。在突來室中。不甚拘束。燃室中煤氣燈。取架上書。就燈下讀。既念大靈言。頗爲突來懼。心中忽上忽落。卒不能讀一字。乃覆卷凝思。念突來此時尙不歸。真不知何意。方轉念間。忽門上鑰。鎗然有聲。以爲突來歸矣。趨赴門側。忽側房鏗然。似有物墜地者。又聞皮靴橐橐聲。默念此非突來。必穿窬輩。有匙得以自由。啟閉者。正傾耳細聽。時牆側通臥室之門。忽關。用力過巨。幾觸麥身。一丈夫自臥房入。燈光暗淡中。幾不識爲突來。目暗然。無光。面發青灰色。深夜蒙嚴霜。寒氣侵人。彼僵坐椅中。戰慄不已。既而解外

衣持向光下觀之。不禁爲寒戰。手指有血點。而外衣被光所照。亦顯血痕數點。麥睹此不禁駭極聲嘶。突來聞聲回顧。二人適相對面立。多時不出一聲。麥意突來倉皇間。不能別誰何。彼兩目炯炯欲遁。似有大難在身。被人追迫至此。驚弓之鳥。顧影思逸。此等景遇。爲麥平生所罕見。不覺毛髮森立。雖欲強爲笑容。寒暄數語。而卒不成聲。俄頃麥始問曰。突來君。遑遑何事。僕在此恭候竟日矣。良久。突來色漸和。不答所問。反詰曰。君來此。何需於吾。語畢。抽袋中巾。拭掌上血點。麥駭然曰。君何問此。僕豈豫料有此非常之驚遇而來乎。突來不答。亦不仰視。但以巾拭血污。既拭盡。仍納諸袋中。徐答曰。君自非爲此來。然僕竊疑。……言至此。語含糊。復續曰。竊疑君嚙父命而來。逐我耳。麥曰。突來君。何疑及此。僕與吾父何涉。麥固突來心腹友。語語披露。肝胆情意。藹然。更語曰。僕自信永爲公心腹交。雖君與吾姊或吾父有齟齬。然僕與



君交誼自若。僕決不芥蒂。惟望公亦同此意。俾他日遇吾。不若今之冷淡耳。突來反身向麥。倚火爐旁。注視爐火。故作受侮不悅狀。躊躇多時。乃冷笑曰。僕固不介意。但男兒去則去耳。何致作逐客念。此不能不憤憤耳。麥曰。驅逐乎。吾聞父言。彼未及啟齒。而子已披衣摘帽倉皇出。然否。突來曰。有識者見機作奚必逐客。令下而後行耶。麥方欲答時。突來已趨入寢室。抽表觀之。袋中一火車票。亦同時跌出。麥方欲取觀。突來已問以他語。曰。好友。吾將與汝暫別。吾今夜當坐中夜火車。赴立物浦。訪一友人。語畢。手持門柄。顧謂麥曰。君疑吾手上血污乎。余今日過却靈克路。途中一婦人疾馳過吾側。手遂爲彼擦傷。麥知係謊語。不答。突來復續語曰。時甚促。僕不能待。從此登程。君與僕交厚誼。諒不以少陪見責。惜不及與君同吸雪茄。坐談片刻。誠憾事。一二日後。當復面君。語畢。欲出。麥阻之曰。僕請俟君歸。暢叙衷曲。君歸雖晚。僕能